PRINCESS COMICS

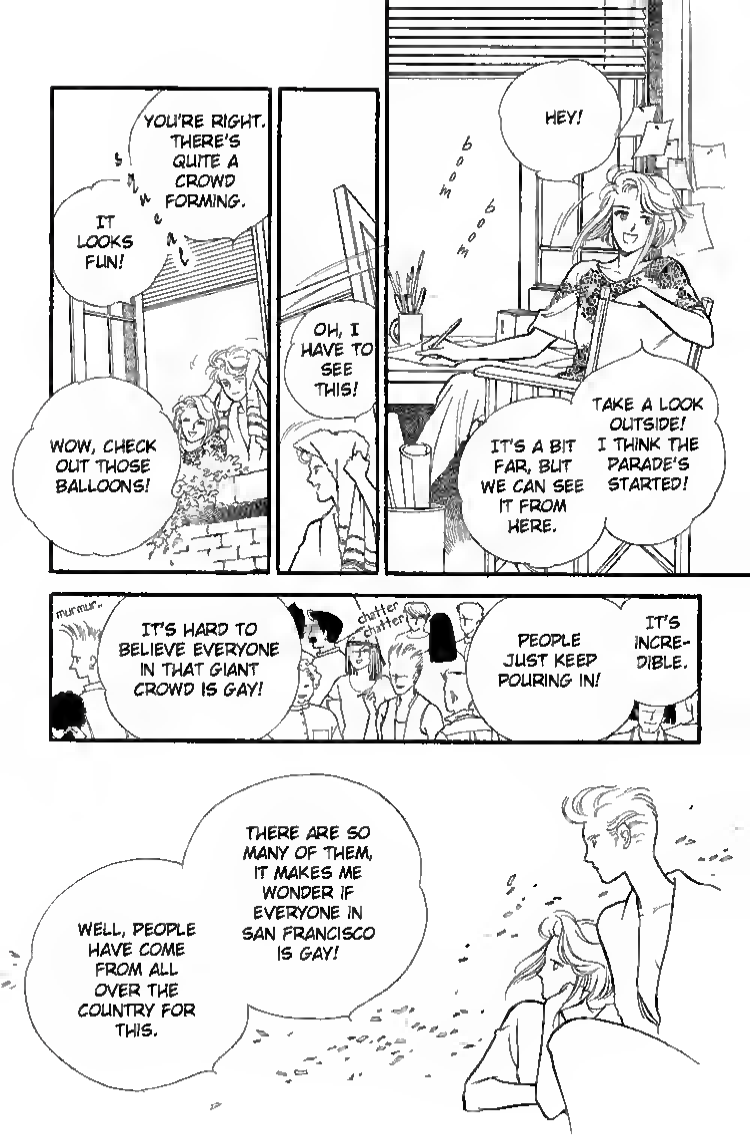
ブルージェ

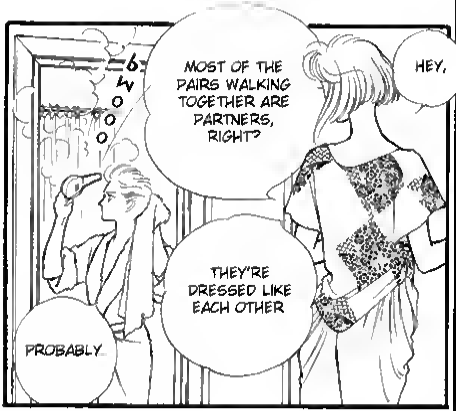
—アプローズ—

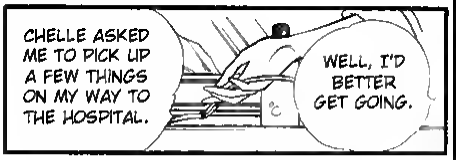
有吉京子

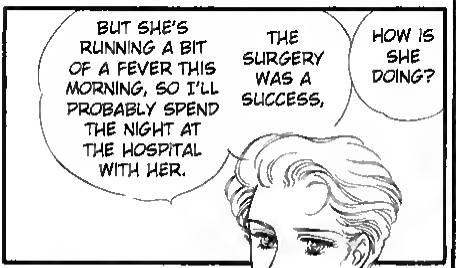
A San Francisco Story

San Francisco...
Hurray!
HOW ARE YOU FEELING? IS THERE ANYTHING YOU WANT ME TO BRING?
MM-HMM. ..... I'M ABOUT TO HEAD OVER.
I JUST GOT OUT OF THE SHOWER.
HELLO? IT'S ME.
tk chk
COMING! I'LL GET IT!

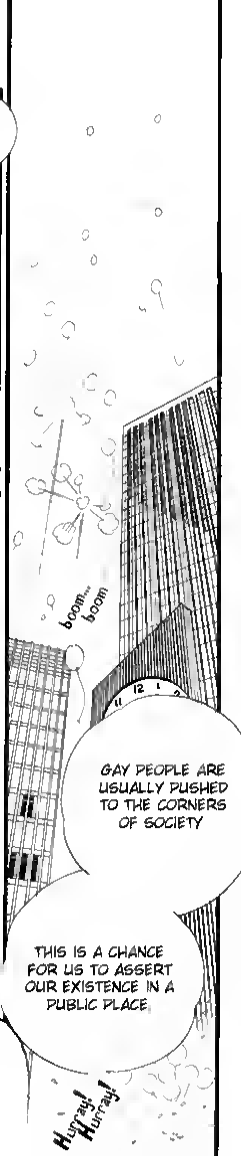

HEY!
b o o m
b o o m
TAKE A LOOK OUTSIDE! I THINK THE PARADE'S STARTED!
IT'S A BIT FAR, BUT WE CAN SEE IT FROM HERE.
OH, I HAVE TO SEE THIS!
YOU'RE RIGHT. THERE'S QUITE A CROWD FORMING.
IT LOOKS FUN!
WOW, CHECK OUT THOSE BALLOONS!
murmur...
IT'S HARD TO BELIEVE EVERYONE IN THAT GIANT CROWD IS GAY!
chatter chatter!
PEOPLE JUST KEEP POURING IN!
IT'S INCRE-DIBLE.
THERE ARE SO MANY OF THEM, IT MAKES ME WONDER IF EVERYONE IN SAN FRANCISCO IS GAY!
WELL, PEOPLE HAVE COME FROM ALL OVER THE COUNTRY FOR THIS.


MOST OF THE PAIRS WALKING TOGETHER ARE PARTNERS, RIGHT?
HEY,
THEY'RE DRESSED LIKE EACH OTHER
PROBABLY


CHELLE ASKED ME TO PICK UP A FEW THINGS ON MY WAY TO THE HOSPITAL.
WELL, I'D BETTER GET GOING.


BUT SHE'S RUNNING A BIT OF A FEVER THIS MORNING, SO I'LL PROBABLY SPEND THE NIGHT AT THE HOSPITAL WITH HER.
THE SURGERY WAS A SUCCESS,
HOW IS SHE DOING?

WILL YOU BE ALL RIGHT ON YOUR OWN, YUUKO?
YEAH, I'LL BE FINE

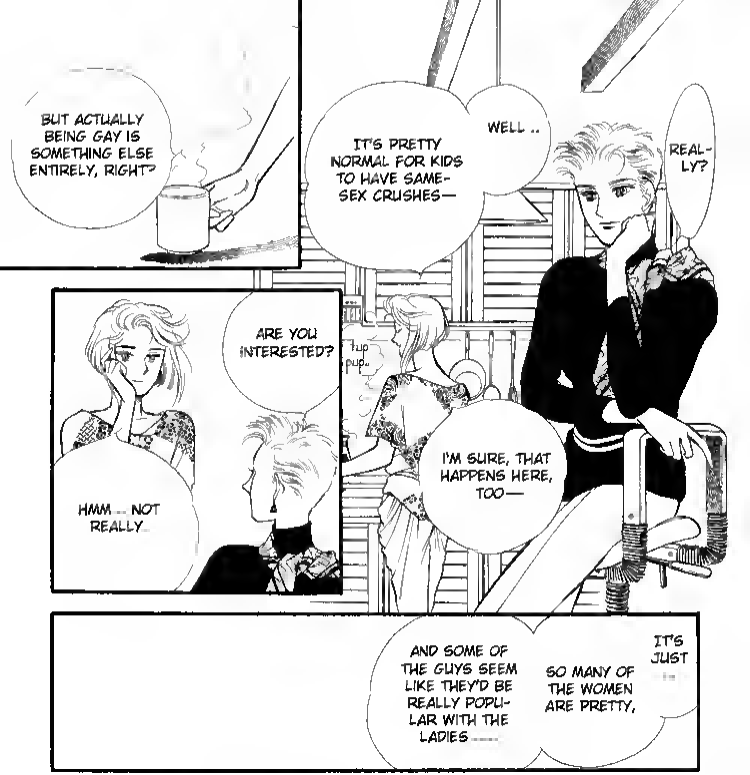

boom... boom
GAY PEOPLE ARE USUALLY PUSHED TO THE CORNERS OF SOCIETY
THIS IS A CHANCE FOR US TO ASSERT OUR EXISTENCE IN A PUBLIC PLACE
Hurray! Hurray!

I WAS THE ONE WHO INVITED YOU DON'T WORRY ABOUT IT.
YOU JUST WORK ON YOUR MANUSCRIPT.
I FEEL KIND OF BAD ABOUT THAT.
DON'T BE RIDICULOUS!
IF THERE'S
Hey! Not shy at all are you?
ANYTHING I CAN DO TO HELP, JUST LET ME KNOW. AFTER ALL, I'M IMPOSING ON YOU WHILE YOUR GIRLFRIEND IS IN THE HOSPITAL.
I'LL BE BACK FOR A BIT THIS EVENING. LET'S PLAN TO HAVE DINNER TOGETHER.
OKAY!
cushie
HMM..
AT LEAST
MY JOB IS HERE SO I'M STAYING A WHILE LONGER,
HEY, ARE YOU PLANNING TO STAY HERE FOREVER, MEGUMI? ARE YOU EVER COMING BACK TO JAPAN?
Okay
I will!
MAYBE I SHOULD CALL UP YOUR BOYFRIEND IN JAPAN AND TELL HIM YOU SAID THAT!
Oh, REALLY?!
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT? AREN'T YOU GETTING MARRIED SOON?
I CAN PUT HIM OFF AS LONG AS I NEED TO.
IT MIGHT BE NICE TO LIVE HERE.
MAYBE I'LL LOOK INTO FINDING AN AMERICAN PUBLISHER TO WORK FOR.
ALL THE TRAVELING BACK AND FORTH FROM JAPAN FOR RESEARCH IS WEARING ME OUT.

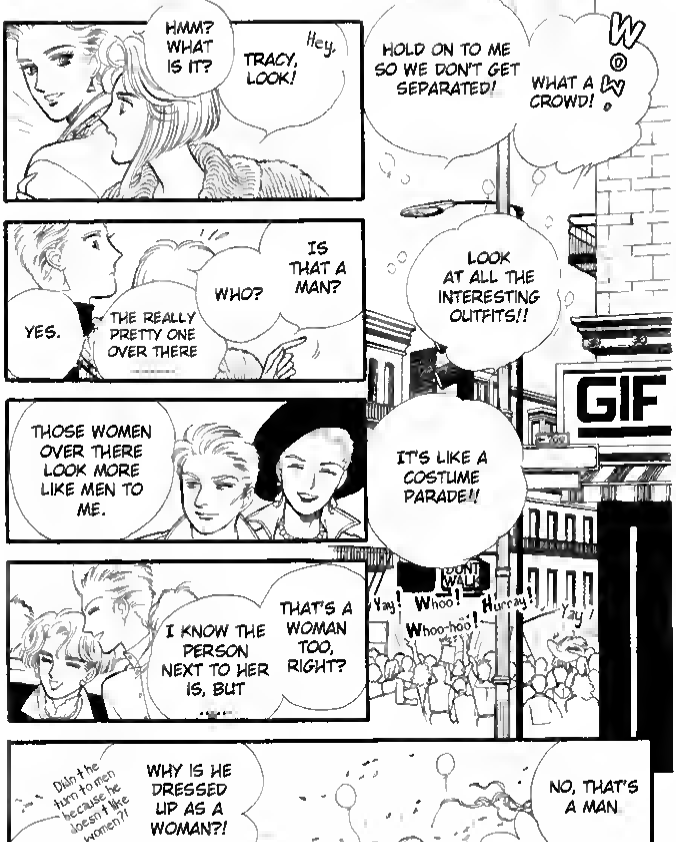
PEOPLE CAN ONLY TAKE THE PLUNGE IF THEY DON'T KNOW EACH OTHER THAT WELL YET!
YOU HAVE TO TIE THE KNOT BEFORE YOU LEARN THE TRUTH ABOUT ONE ANOTHER.
I'M REALLY NOT SURE ABOUT MARRYING HIM, THOUGH
HE'S A GREAT GUY, BUT WE'RE MISSING THAT SPECIAL SOMETHING
THAT'S BECAUSE YOU TWO HAVE BEEN DATING FOR THREE YEARS AND YOU STILL HAVEN'T GOTTEN MARRIED YET!
Hey!!
WHAT'S THAT SUPPOSED TO MEAN?!
I DON'T WANT TO HEAR THAT FROM SOMEONE WHO'S NEVER EVEN BEEN MARRIED
tch tch
I'LL NEVER GET MARRIED NOT EVER
WHY NOT?
I'D BETTER HIT THE ROAD, BYE!!
LOOK AT THE TIME!!
Oh!
MEGU-MU!
WE WERE IN THE MIDDLE OF A CONVERSATION!
Hey~
slam
Oh, she got all serious.

RING RING...
OH, TRACY? IF YOU'RE LOOKING FOR MEGUMI, SHE'S NOT HERE
HELLO?
YOU CAN WAIT FOR HER TO GET HERE AND THEN GO TO THE HOSPITAL WITH HER
OH, WANT TO COME OVER, THEN?
SHE SAID SHE'D STOP BY HER APARTMENT SOMETIME THIS EVENING, THOUGH...
YES, SHE'S AT THE HOSPITAL...
Yay! Yay! Whoo-hoo! Whoo-hoo! Hurray!
click!
SEE YOU SOON
OKAY!
MM-HMM MM-HMM
Her name doesn't suit her
Let me think... She had short, blond hair. And she was a friend of Chelle's.
Hmm. I met her a couple of times, at the hospital.
Tracy.....
HELLO!
HOW ARE YOU?
COME ON IN.
Oh mm hm hm hm
I REMEMBER NOW... SHE WAS STUNNINGLY BEAUTIFUL.

Wow, she's so cool! With her blond hair, black looks great on her.
YES. THE PARADE IS REALLY SOMETHING, ISN'T IT?
THANKS.
NO CARS CAN GET THROUGH RIGHT NOW, WITH THE PARADE.
I'D GO TO SEE IT MYSELF IF I DIDN'T HAVE THIS MANUSCRIPT TO WORK ON
WHAT SORT OF MANU-SCRIPT?
IT'S FOR A MAGAZINE I'M RESEARCHING THE FASHION AND GREAT PLACES TO SHOP AND WHATNOT IN SAN FRANCISCO.
I CAN'T GO BACK HOME UNTIL I FINISH
Everyone here is fair-skinned and tall! Lucky them
I WAS HOPING TO GO TO THE HOSPITAL WITH MEGUMI,
SO I LEFT PRETTY EARLY, BUT..
BOOM!
OH, THAT'S A SHAME.
PROBABLY NEXT WEEK
WHEN DO YOU THINK YOU'LL BE GOING HOME?
WHAT WAS THAT?
WELL, IT'S THE ONE FESTIVAL GAY PEOPLE GET A YEAR
IT SEEMS STRANGE TO ME THAT THERE COULD BE SO MANY GAY PEOPLE OUT THERE.....
JUST FIRE-CRACKERS DON'T WORRY
I CAN'T BELIEVE HOW CRAZY THINGS ARE DOWN THERE.

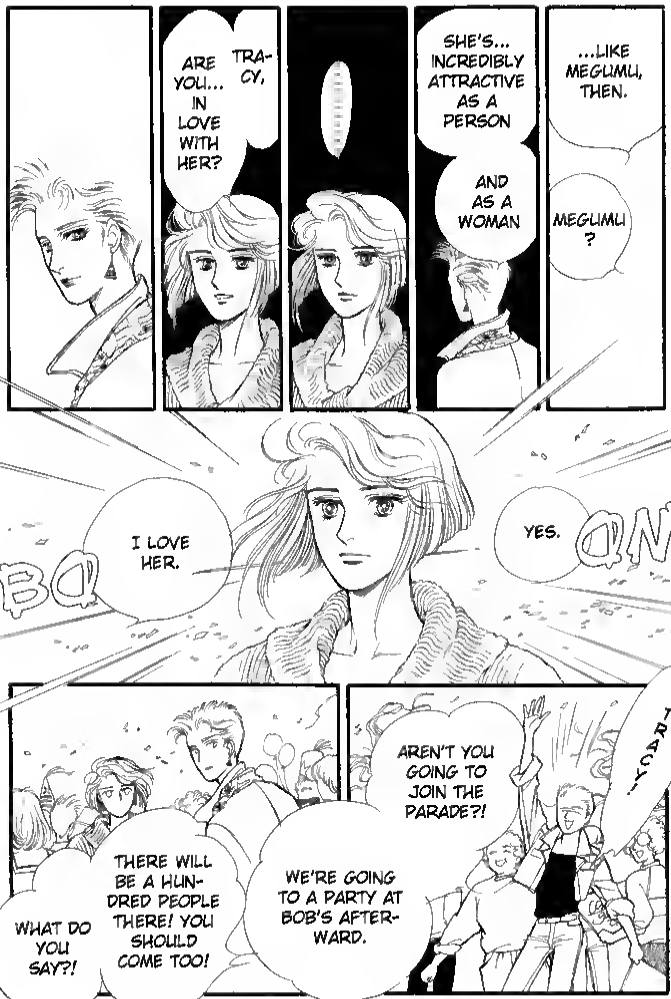

BUT ACTUALLY BEING GAY IS SOMETHING ELSE ENTIRELY, RIGHT?
IT'S PRETTY NORMAL FOR KIDS TO HAVE SAME-SEX CRUSHES—
WELL ..
REAL-LY?
ARE YOU INTERESTED?
HMM... NOT REALLY...
I'M SURE, THAT HAPPENS HERE, TOO—
AND SOME OF THE GUYS SEEM LIKE THEY'D BE REALLY POPU-LAR WITH THE LADIES.....
SO MANY OF THE WOMEN ARE PRETTY,
IT'S JUST
THAT THEY'RE ALL A LOT MORE ATTRACTIVE THAN ME, AND YET THEY— Y'KNOW...
WHAT I MEANT... WAS, UM,
OH! I'M SORRY. I PUT THAT WRONG.....
HA HA!
IT'S NOT LIKE THEY TURN GAY BECAUSE THEY CAN'T GET A GIRLFRIEND.

HUH?
WANT TO COME WATCH THE PARADE WITH ME?
WANT TO GO OUTSIDE?
UH.. WELL,
I'M NOT FEMININE AT ALL .. OR REFINED
Well it amounts to the same thing
YOU DON'T THINK MUCH OF YOURSELF, DO YOU?
THE FUNNY THING ABOUT TIME IS THAT YOU CAN ALWAYS MANAGE TO MAKE SOME FOR THINGS LIKE THAT.
YOU'LL HAVE TIME.
IF YOU WANT TO SEE SOMETHING, YOU SHOULD JUST DO IT.
BUT.... I DON'T HAVE TIME.....
WHAT AN ODD THING TO SAY
HMM...
BUT... I KIND OF GET IT.


HMM? WHAT IS IT?
Hey.
TRACY, LOOK!
HOLD ON TO ME SO WE DON'T GET SEPARATED!
WHAT A CROWD!
IS THAT A MAN?
WHO?
YES.
THE REALLY PRETTY ONE OVER THERE
LOOK AT ALL THE INTERESTING OUTFITS!!
THOSE WOMEN OVER THERE LOOK MORE LIKE MEN TO ME.
IT'S LIKE A COSTUME PARADE!!
GIF
DON'T WALK
Yay!
Whoo!
Hurray!
Whoo-hoo!
Yay!
I KNOW THE PERSON NEXT TO HER IS, BUT ....
THAT'S A WOMAN TOO, RIGHT?
Didn't he turn to men because he doesn't like women?!
WHY IS HE DRESSED UP AS A WOMAN?!
NO, THAT'S A MAN.
HUH?!
dumb-founded
MOST OF THE WOMEN ARE DRESSED LIKE MEN, TOO.

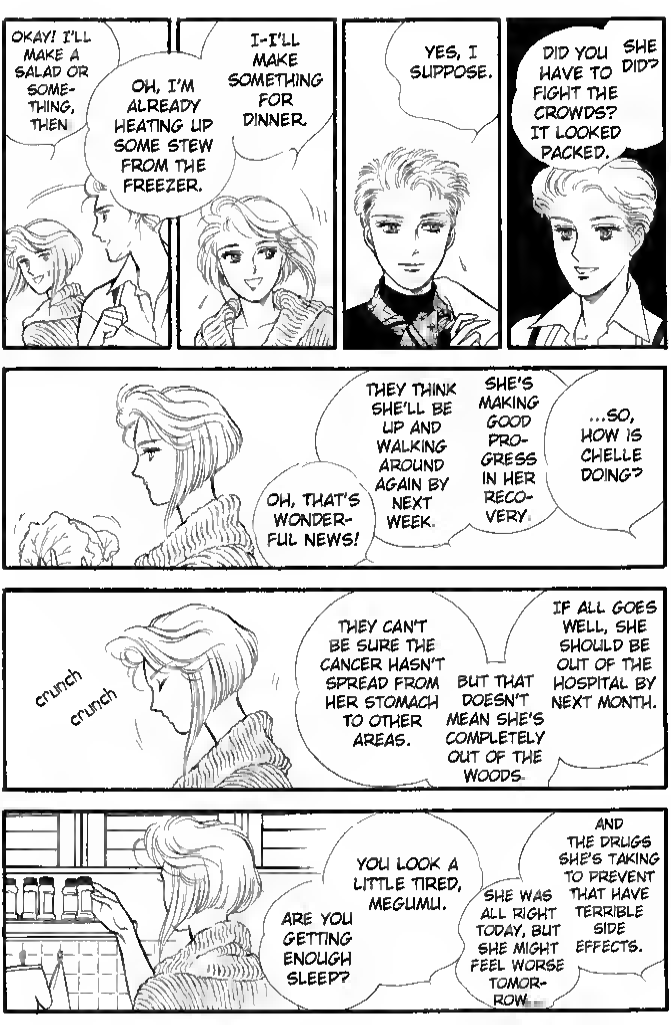
THE OTHER GENDER INSIDE OURSELVES IS EMPHASIZED.
FOR GAY PEOPLE,
AND STRAIGHT MEN ACT STRONG IN ORDER TO SATISFY WOMEN'S SENSE OF DEPENDENCE
MEANWHILE, STRAIGHT WOMEN PRETEND TO BE WEAK IN ORDER TO SATISFY MEN'S SENSE OF SUPERIORITY.
WE REJECT THAT SORT OF FEMININITY WITH OUR PANTS AND OUR SHORT HAIR.
BUT LET'S SUPPOSE THAT WOMEN ONLY ACT FEMININE FOR MEN.
WELL, THERE ARE EXCEPTIONS,
FOR STRAIGHT PEOPLE, IT'S COMPLETELY THE OPPOSITE.
.....
THAT SOUNDS AWFULLY ONESIDED.
chuckle
I'M SPEAKING IN GENERALIZATIONS.
AND I'D REJECT ANY MAN THAT WANTED ONE!
I HAVE NO DESIRE TO PLAY THE WEAK WOMAN,

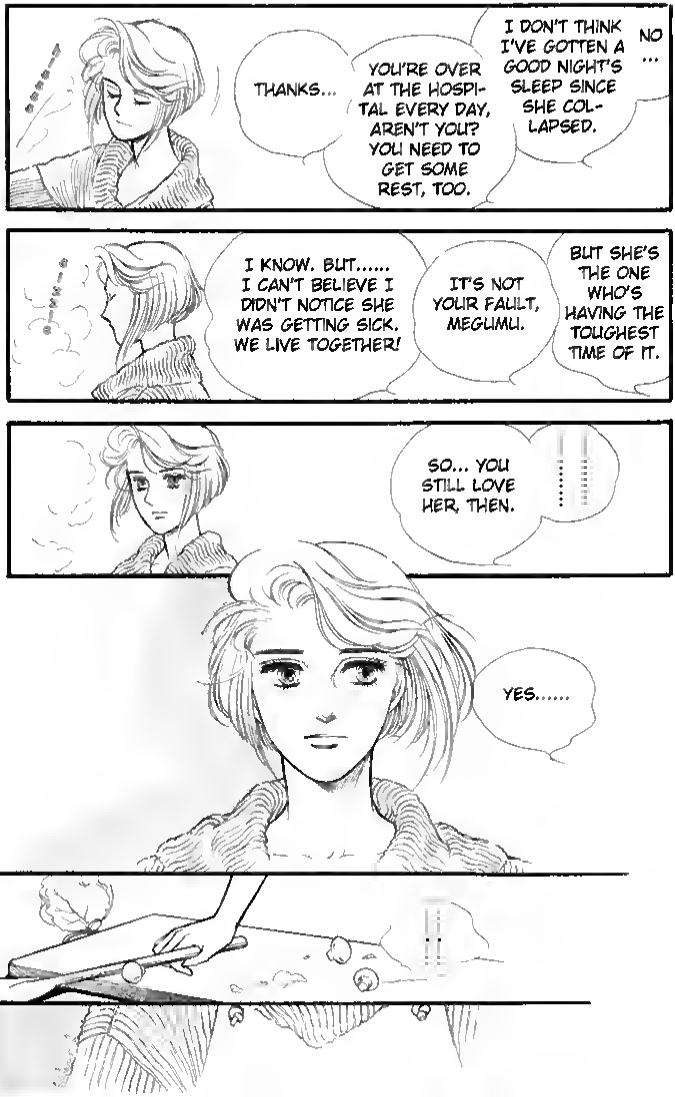
OUR LONG HISTORY OF GENDER ROLES AND IDEAS ABOUT THEM HAVE LED TO SPECIFIC IMAGES OF EACH GENDER.
WE NEED TO MELT THOSE AWAY...
Like cheese...
ESSENTIALLY, EVERY PERSON HAS BOTH GENDERS INSIDE THEM.
WOMEN ARE JUST AS STRONG AS MEN, AND MEN ARE JUST AS WEAK AS WOMEN.
Yay! Yay!
Hurray!
BOOM
AND FIND A BALANCE BETWEEN THE TWO.
MAYBE THEN PEOPLE'S TRUE APPEAL WILL EMERGE...
She has a point there...
THESE PEOPLE ARE PROBABLY TRYING TO TEACH EACH OTHER ABOUT THE IMPORTANCE OF FINDING THAT BALANCE.
...SO, WHICH WOULD YOU RATHER HEAR?
HMM...
WHAT AN INCISIVE QUESTION .....
THAT YOU'RE ATTRACTIVE AS A WOMAN, OR THAT YOU'RE ATTRACTIVE AS A PERSON?
BOTH ..... I GUESS.
chuckle
AN HONEST RESPONSE.


...LIKE MEGUMI, THEN.
MEGUMI?
SHE'S... INCREDIBLY ATTRACTIVE AS A PERSON
AND AS A WOMAN
TRACY,
ARE YOU... IN LOVE WITH HER?
I LOVE HER.
YES.
AREN'T YOU GOING TO JOIN THE PARADE?!
TRACY-
WE'RE GOING TO A PARTY AT BOB'S AFTERWARD.
THERE WILL BE A HUNDRED PEOPLE THERE! YOU SHOULD COME TOO!
WHAT DO YOU SAY?!

HOW IS SHE DOING?
OH,
THE SURGERY WAS A SUCCESS.
CHRIS!
YOU'VE BEEN WAITING SO LONG FOR HER.
YOU MUST HAVE MIXED FEELINGS ABOUT ALL THIS. THEY WERE ABOUT TO BREAK UP WHEN IT HAPPENED, WEREN'T THEY?
OH, DO I SHOULDN'T HAVE SAID ALL THAT.
EXCUSE ME.
A NEW GIRLFRIEND? SHE'S CUTE!
Oh!
I CAN'T. I'M WITH A FRIEND RIGHT NOW
NO.
Come to Gay Club!
SHE CAN COME TOO. IT'LL BE FUN!
BUT I'M GOING TO SEE CHELLE IN THE HOSPITAL TONIGHT.
I WISH WE COULD,
Bye!
See you! We'll be waiting!
sile
nce

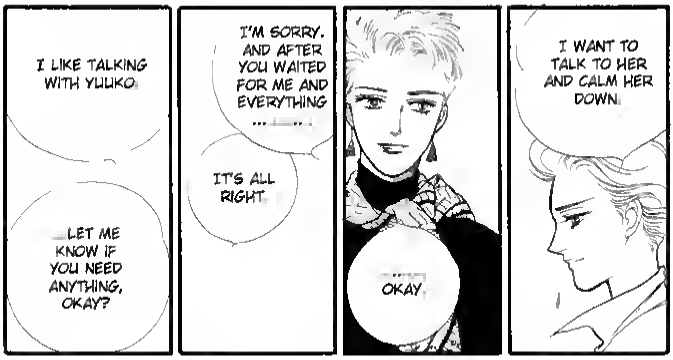
ピンポーン
YUUI-KO.
I-I'M GOING TO HEAD BACK TO THE APART-MENT.
……
OH…… MEGUMI'S BACK.
YUUIKO?
YUUIKO!
WHERE WERE YOU? I WAS WOR—
TRACY! YOU WERE WITH HER?!
MM-HMM.
SHE'S BEEN WAITING FOR YOU TO GET BACK. SHE WANTS TO GO TO THE HOS-PITAL WITH YOU TONIGHT.
SHE TOOK ME TO GO SEE A BIT OF THE PARADE.


OKAY! I'LL MAKE A SALAD OR SOMETHING, THEN
OH, I'M ALREADY HEATING UP SOME STEW FROM THE FREEZER.
I-I'LL MAKE SOMETHING FOR DINNER.
YES, I SUPPOSE.
DID YOU HAVE TO FIGHT THE CROWDS? IT LOOKED PACKED.
SHE DID?
...SO, HOW IS CHELLE DOING?
SHE'S MAKING GOOD PROGRESS IN HER RECOVERY.
THEY THINK SHE'LL BE UP AND WALKING AROUND AGAIN BY NEXT WEEK.
OH, THAT'S WONDERFUL NEWS!
crunch
crunch
THEY CAN'T BE SURE THE CANCER HASN'T SPREAD FROM HER STOMACH TO OTHER AREAS.
BUT THAT DOESN'T MEAN SHE'S COMPLETELY OUT OF THE WOODS.
IF ALL GOES WELL, SHE SHOULD BE OUT OF THE HOSPITAL BY NEXT MONTH.
ARE YOU GETTING ENOUGH SLEEP?
YOU LOOK A LITTLE TIRED, MEGUMU.
SHE WAS ALL RIGHT TODAY, BUT SHE MIGHT FEEL WORSE TOMORROW.
AND THE DRUGS SHE'S TAKING TO PREVENT THAT HAVE TERRIBLE SIDE EFFECTS.


THANKS...
YOU'RE OVER AT THE HOSPITAL EVERY DAY, AREN'T YOU? YOU NEED TO GET SOME REST, TOO.
I DON'T THINK I'VE GOTTEN A GOOD NIGHT'S SLEEP SINCE SHE COLLAPSED.
NO ...
I KNOW. BUT..... I CAN'T BELIEVE I DIDN'T NOTICE SHE WAS GETTING SICK. WE LIVE TOGETHER!
IT'S NOT YOUR FAULT, MEGUMU.
BUT SHE'S THE ONE WHO'S HAVING THE TOUGHEST TIME OF IT.
SO... YOU STILL LOVE HER, THEN.
YES.....

I WANT..... TO DO WHATEVER I CAN TO HELP HER.
!
RIGHT NOW..... I WANT TO GIVE HER EVERYTHING SHE WANTS.

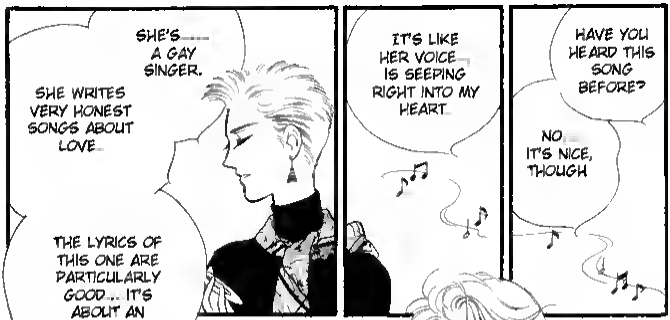
LOOKS LIKE THE PARADE ISN'T OVER YET.
THEY'LL BE CELEBRATING ALL NIGHT.
WELL... I SHOULD BE GETTING BACK TO THE HOSPITAL.
I TOLD CHELLE I'D ONLY BE AWAY A COUPLE OF HOURS. SHE'S WAITING FOR ME.
THANKS FOR DINNER.
IT WAS GOOD. AND IT CALMED ME DOWN, I THINK.
GLAD TO HEAR IT.
OKAY, I'LL TAKE CARE OF THE DISHES, THEN!
TRACY,
WOULD YOU MIND SPENDING THE NIGHT HERE?
.....
ARE YOU SURE?
Huh?
I'M A LITTLE WORRIED ABOUT LEAVING YUUKO HERE ON HER OWN.
I'LL BE FINE, MEGUMU.
AND..... CHELLE IS A LITTLE WORKED UP RIGHT NOW. ...THIS MORNING'S BLOOD TEST RESULTS WEREN'T VERY GOOD.


I LIKE TALKING WITH YUUKO.
...LET ME KNOW IF YOU NEED ANYTHING, OKAY?
I'M SORRY. AND AFTER YOU WAITED FOR ME AND EVERYTHING ...
IT'S ALL RIGHT.
...OKAY.
I WANT TO TALK TO HER AND CALM HER DOWN.

No.....
AREN'T YOU GLAD YOU'LL HAVE TRACY HERE, YUUKO?
THANKS

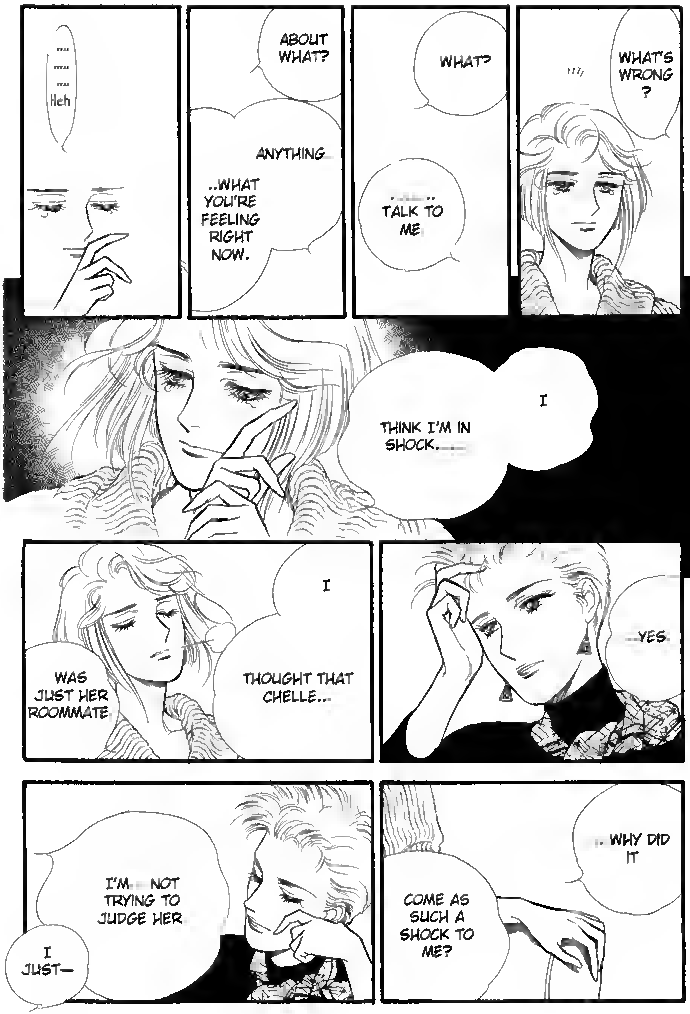
Megumu
You don't understand,
YUUKO?

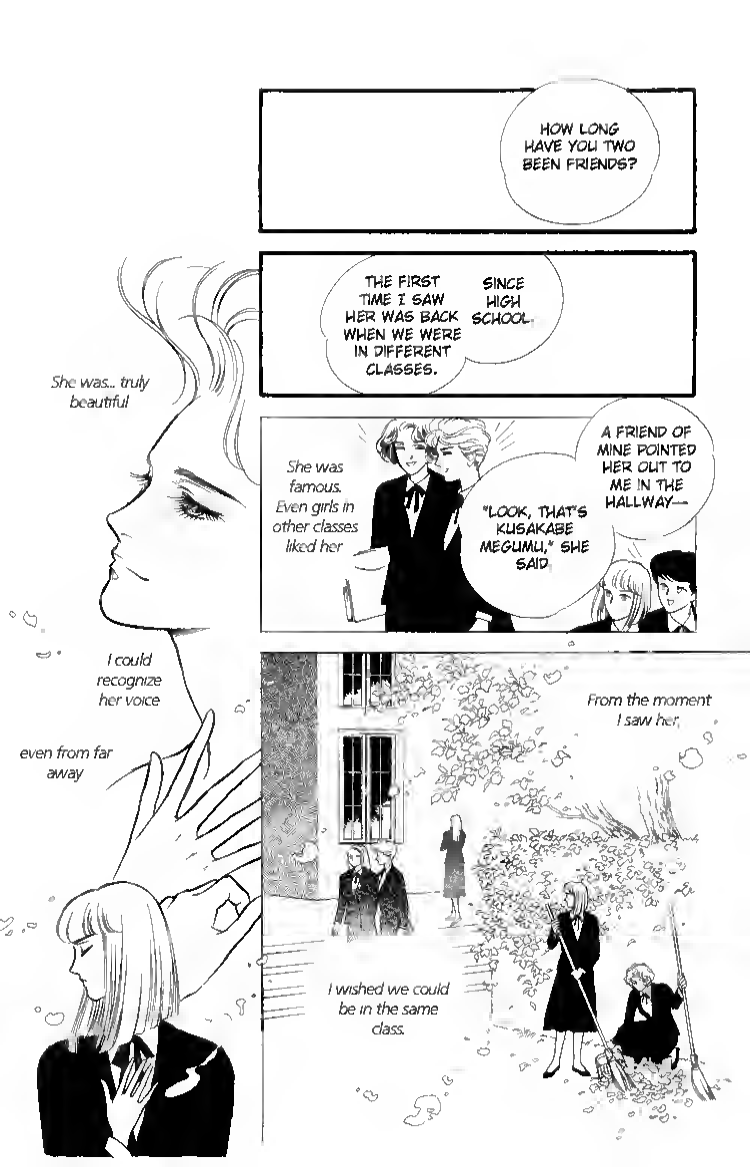
I'm not the one Tracy wants to be with.
You are.

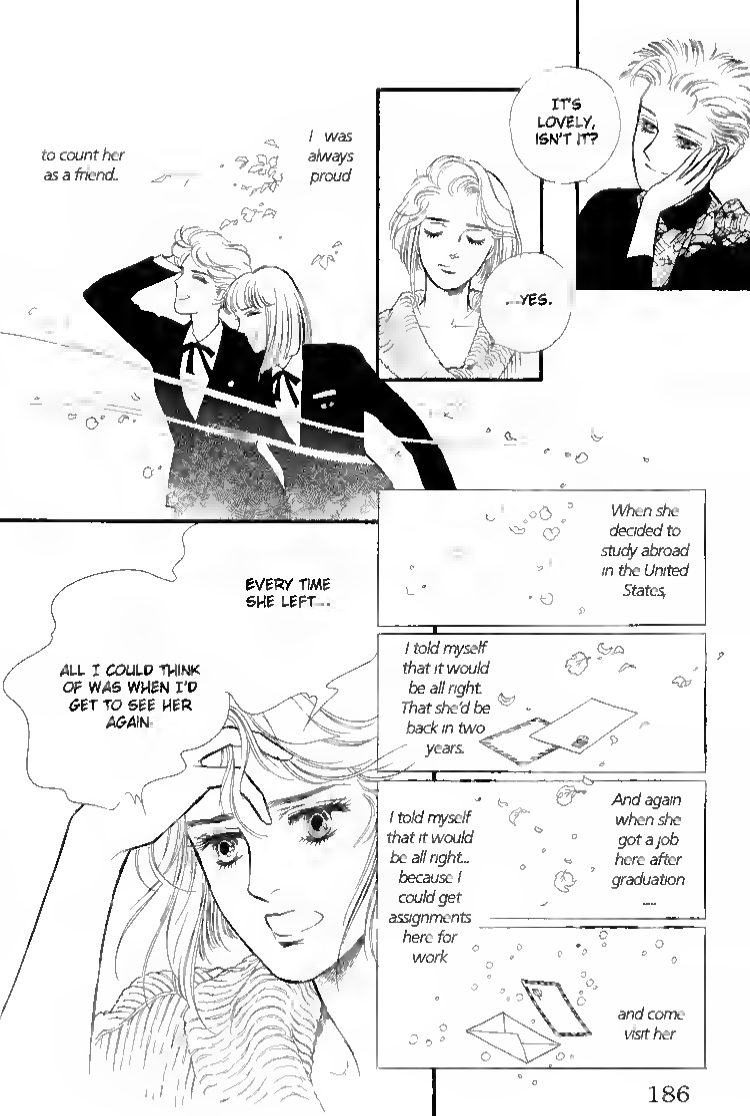

SHE'S... A GAY SINGER.
SHE WRITES VERY HONEST SONGS ABOUT LOVE...
THE LYRICS OF THIS ONE ARE PARTICULARLY GOOD... IT'S ABOUT AN EX-LOVER
IT'S LIKE HER VOICE IS SEEPING RIGHT INTO MY HEART...
HAVE YOU HEARD THIS SONG BEFORE?
NO... IT'S NICE, THOUGH

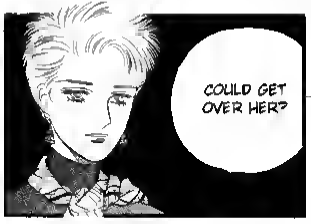
note The closest English-language match we were able to find for this song was Dusty Springfield's "Don't Forget About Me." However, since it's far from an exact match, we've translated the Japanese lyrics to English rather than replacing them with the English lyrics.

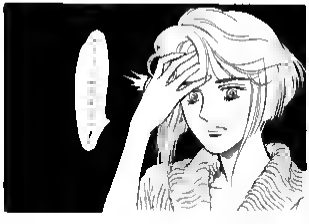
Baby, please,
don't forget how we gazed at each other
Don't forget that you loved me
without you in my life.
I'm so lonely
Don't lose sight of my pain
as time marches on for you
Baby, please, just don't forget about me, now, baby

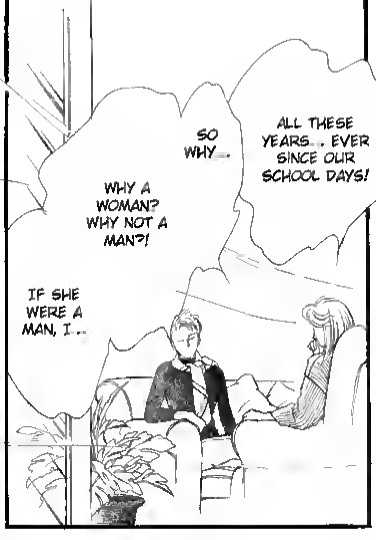

Heh
ABOUT WHAT?
ANYTHING
..WHAT YOU'RE FEELING RIGHT NOW.
WHAT?
..... TALK TO ME
WHAT'S WRONG ?
I THINK I'M IN SHOCK.
I WAS JUST HER ROOMMATE
I THOUGHT THAT CHELLE...
YES.
I'M NOT TRYING TO JUDGE HER
I JUST—
.. WHY DID IT COME AS SUCH A SHOCK TO ME?


HOW LONG HAVE YOU TWO BEEN FRIENDS?
THE FIRST TIME I SAW HER WAS BACK WHEN WE WERE IN DIFFERENT CLASSES.
SINCE HIGH SCHOOL.
She was... truly beautiful
She was famous. Even girls in other classes liked her
"LOOK, THAT'S KUSAKABE MEGUMU," SHE SAID
A FRIEND OF MINE POINTED HER OUT TO ME IN THE HALLWAY—
I could recognize her voice
even from far away
From the moment I saw her,
I wished we could be in the same class.


to count her as a friend..
I was always proud
IT'S LOVELY, ISN'T IT?
YES.
When she decided to study abroad in the United States,
I told myself that it would be all right. That she'd be back in two years.
EVERY TIME SHE LEFT...
ALL I COULD THINK OF WAS WHEN I'D GET TO SEE HER AGAIN.
I told myself that it would be all right... because I could get assignments here for work
And again when she got a job here after graduation ....
and come visit her


COULD GET OVER HER?




ALL THESE YEARS... EVER SINCE OUR SCHOOL DAYS!
SO WHY...
WHY A WOMAN? WHY NOT A MAN?!
IF SHE WERE A MAN, I...

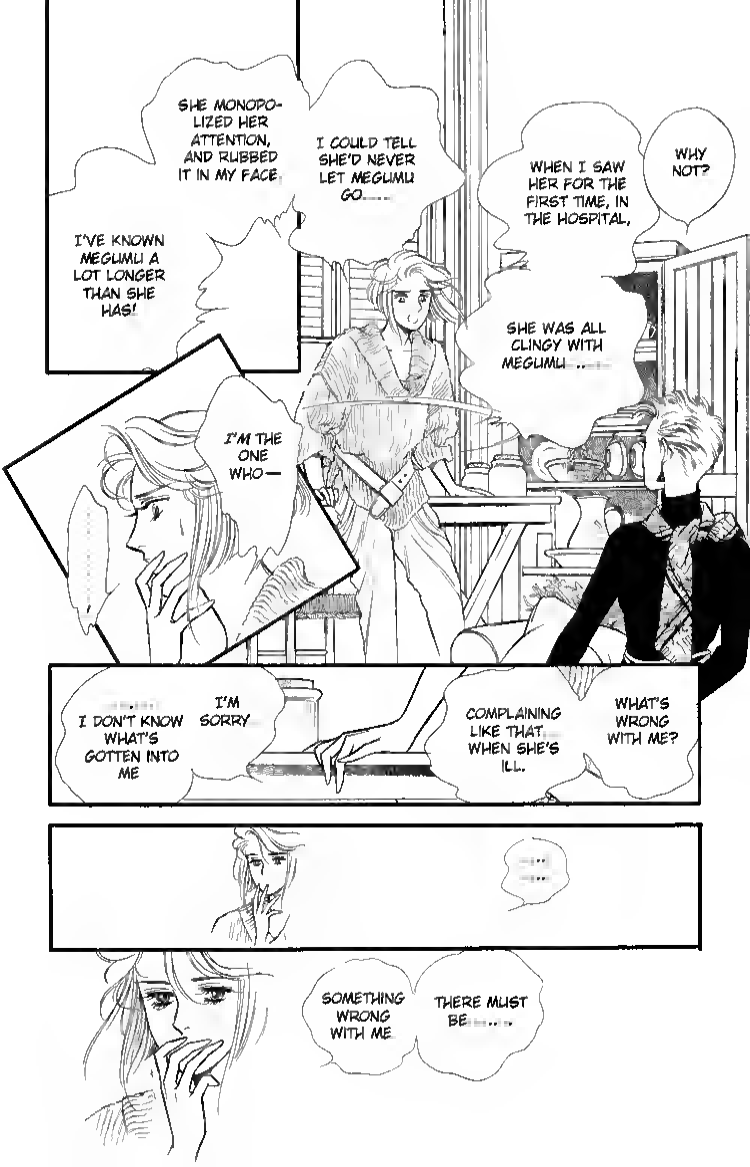
THAT'S NOT WHAT I MEAN
NO..

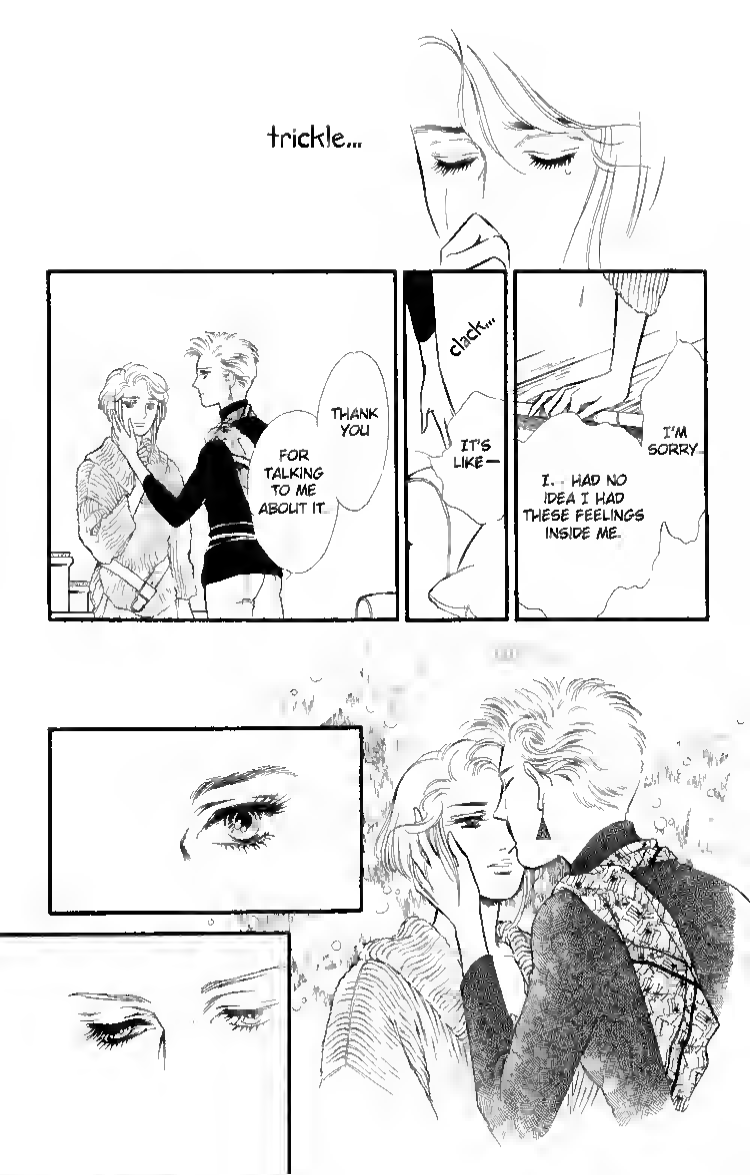
BUT I'D TAKE YOU OVER CHELLE.
I JUST... DON'T LIKE THAT WOMAN!

THAT'S WHY YOU SEE THINGS THIS WAY!

WHAT ABOUT YOU?
YOU TOLD ME YOU'RE IN LOVE WITH HER.

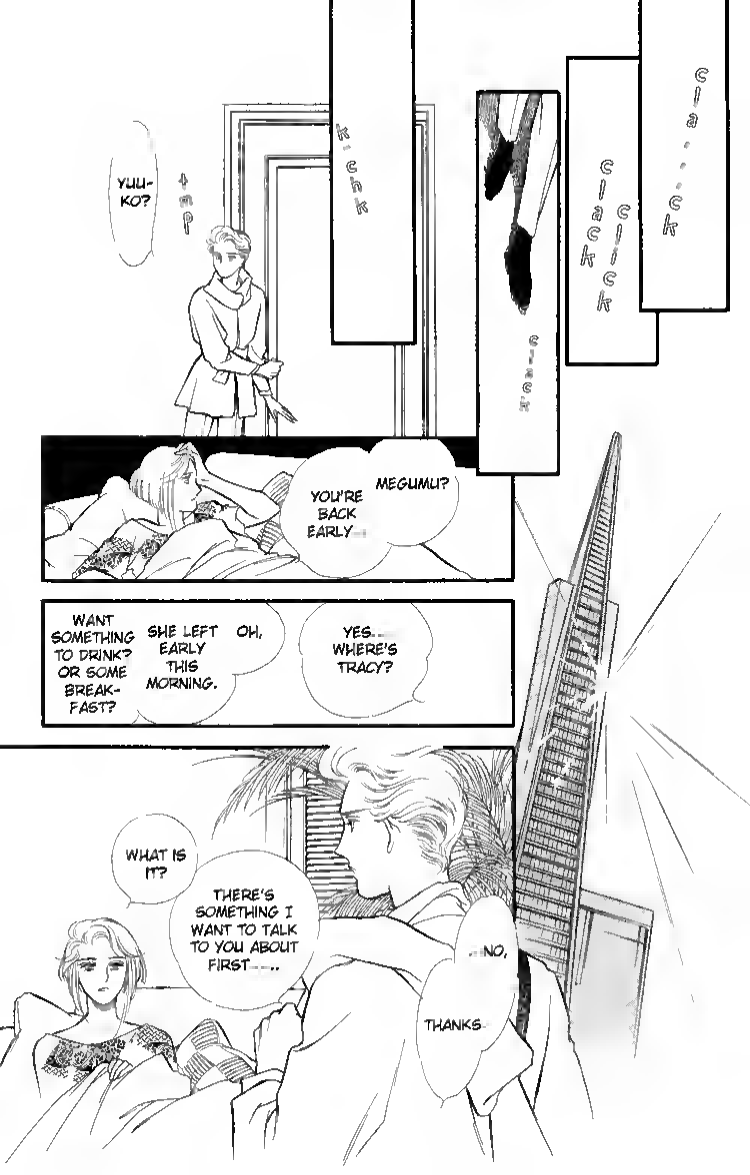
I THINK... MEGUMU LOVES YOU VERY MUCH.
clack
YES...
AS A FRIEND!

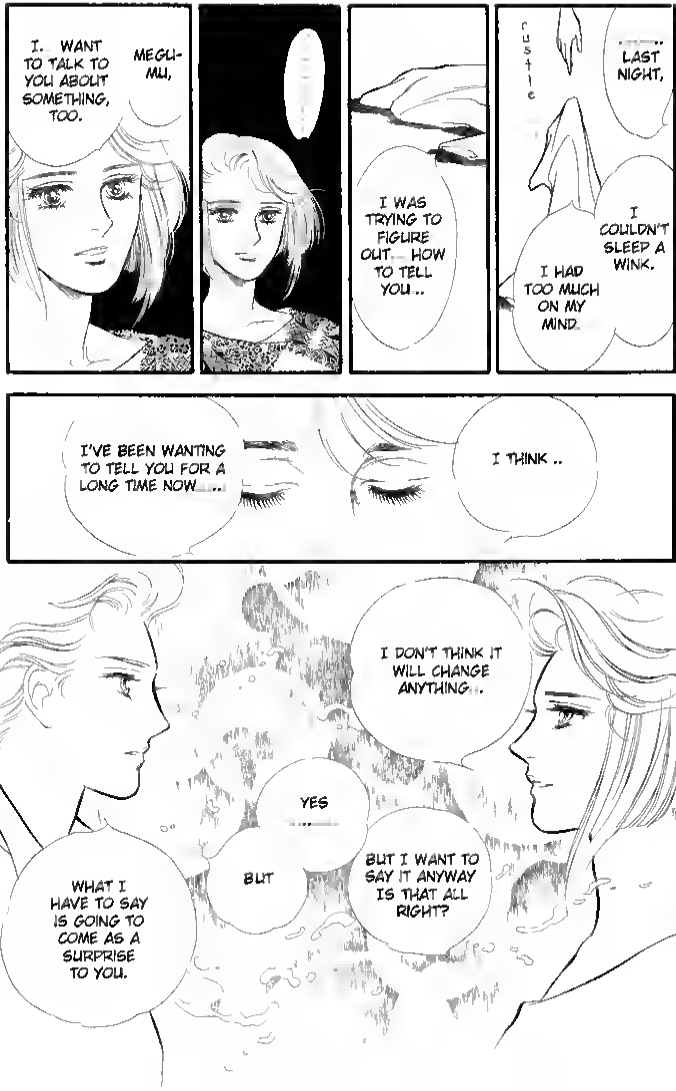

SHE MONOPOLIZED HER ATTENTION, AND RUBBED IT IN MY FACE.
I COULD TELL SHE'D NEVER LET MEGUMU GO.....
I'VE KNOWN MEGUMU A LOT LONGER THAN SHE HAS!
WHEN I SAW HER FOR THE FIRST TIME, IN THE HOSPITAL,
WHY NOT?
SHE WAS ALL CLINGY WITH MEGUMU ...
I'M THE ONE WHO—
I DON'T KNOW WHAT'S GOTTEN INTO ME
I'M SORRY
COMPLAINING LIKE THAT WHEN SHE'S ILL.
WHAT'S WRONG WITH ME?
SOMETHING WRONG WITH ME
THERE MUST BE.....

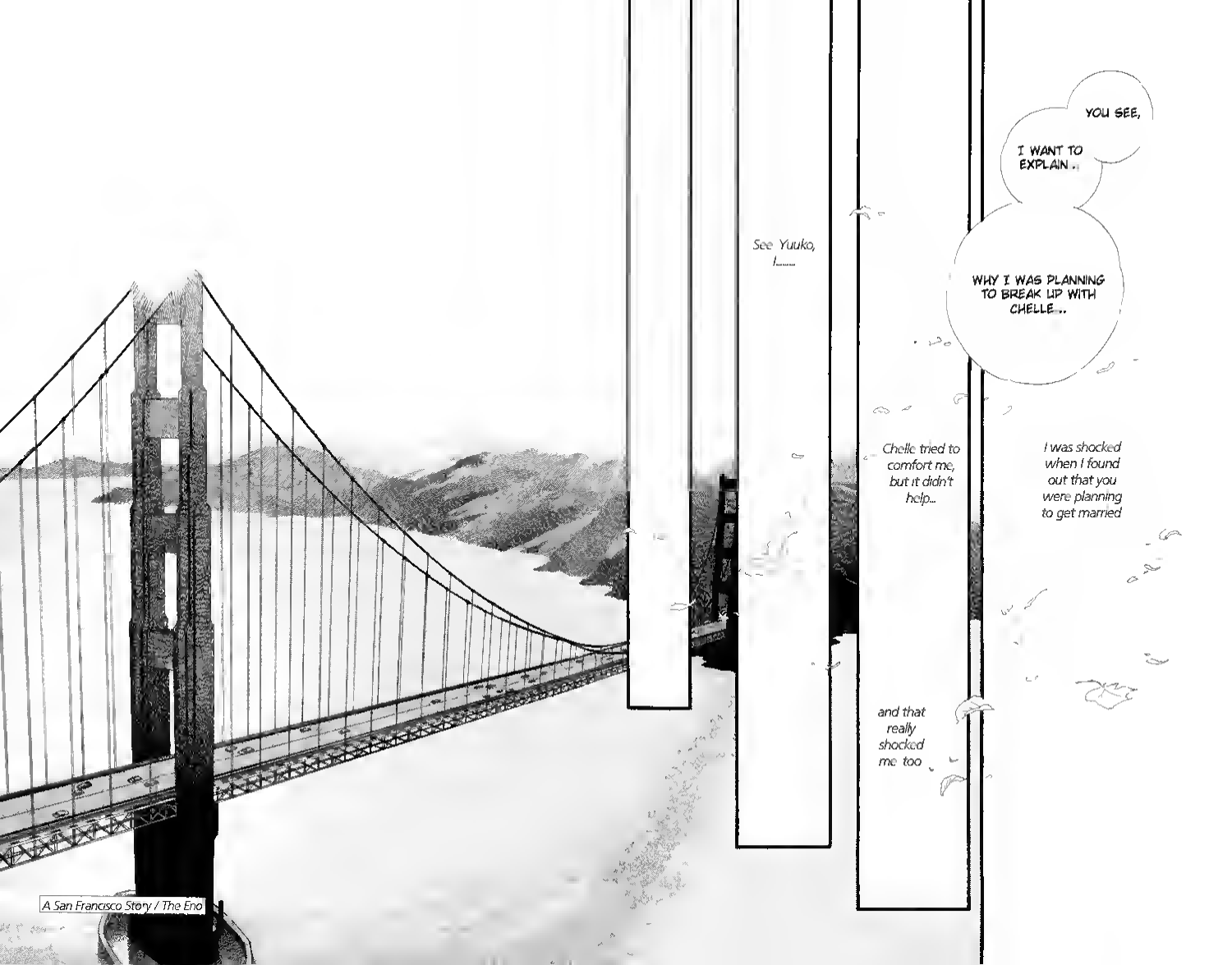

trickle...
I'M SORRY.
I... HAD NO IDEA I HAD THESE FEELINGS INSIDE ME.
clack...
IT'S LIKE—
THANK YOU
FOR TALKING TO ME ABOUT IT.

WHY DID YOU KISS ME?
BE-CAUSE YOU'RE SO CHAR-MING...
AND SENSI-TIVE, AND HONEST
I AM?
FROM THE MOMENT CHELLE INTRODUCED ME TO MEGUMI,
I'VE BEEN HOPING... THAT THEIR RELATIONSHIP WON'T LAST.
EVEN AS I ACT THE SUPPORTIVE FRIEND..
YOU'RE MUCH MORE HONEST THAN I AM
NO, I'M NOT
I'M SCARED OF MYSELF...
I'M AFRAID... TO FIND OUT WHAT I REALLY WANT...

I KNOW ...
...BUT
IT'S JUST AN ILLUSION... THAT YOU CAN'T FALL IN LOVE
WITH SOMEONE OF THE SAME GENDER
BOOM
WHETHER IT'S A MAN OR A WOMAN,
THE PERSON YOU'RE DRAWN TO
IS YOUR TRUE PARTNER.
...SO PLEASE
DON'T BE SCARED OF THAT
BOOM
BOOM
BOOM


cl a...ck
click click
click
k-chnk
tmp
YUU-KO?
MEGUMU?
YOU'RE BACK EARLY...
OH, YES... WHERE'S TRACY?
SHE LEFT EARLY THIS MORNING.
WANT SOMETHING TO DRINK? OR SOME BREAK-FAST?
WHAT IS IT?
THERE'S SOMETHING I WANT TO TALK TO YOU ABOUT FIRST...
...NO, THANKS.


I. WANT TO TALK TO YOU ABOUT SOMETHING, TOO.
MEGU-MU,
I WAS TRYING TO FIGURE OUT... HOW TO TELL YOU..
rustle
..... LAST NIGHT,
I COULDN'T SLEEP A WINK.
I HAD TOO MUCH ON MY MIND.
I'VE BEEN WANTING TO TELL YOU FOR A LONG TIME NOW...
I THINK..
I DON'T THINK IT WILL CHANGE ANYTHING...
YES ...
BUT
BUT I WANT TO SAY IT ANYWAY IS THAT ALL RIGHT?
WHAT I HAVE TO SAY IS GOING TO COME AS A SURPRISE TO YOU.


YOU SEE,
I WANT TO EXPLAIN..
WHY I WAS PLANNING TO BREAK UP WITH CHELLE...
See Yuuko, I.....
Chelle tried to comfort me, but it didn't help...
I was shocked when I found out that you were planning to get married
and that really shocked me too
A San Francisco Story / The End

And I dreamed about flying nearly every night. In most of the dreams, I could fly all right, but sometimes I'd flap my limbs around and only get about 50cm off the ground. I'd try to push myself harder—"A monster's coming!" "It's almost here! I have to get away!"—but it didn't help.

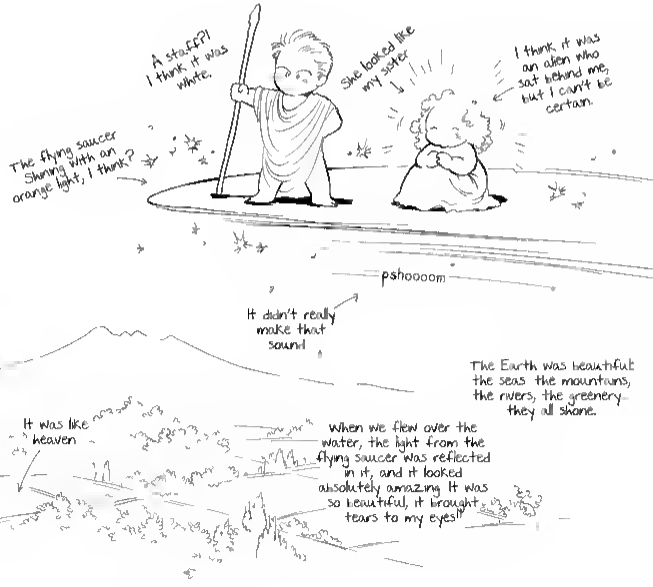
So then I'd think to myself, "I'm already flying!" Then the scenery would change and I'd be up high, gliding through the air. At first I'd be relieved, but then I'd gradually start losing altitude... I'd come close to crashing into a tree branch or something, and when I looked down, the ground would be right there again! I'd try to stay above the tree branches, knowing that they'd stop me from going back up if I got below them, but to no avail.....

I had already come to understand the cruel realities of life

Whoooo!
I did it!
AAAA

Once I became an adult..... (When exactly did that happen, anyway? I'm not sure...) I rarely dreamed about flying. And when I did, I was generally inside a spaceship or standing on a flying saucer.. Maybe my knowledge of physics ruined things (but how?!) I'd be standing proudly, holding a staff, on this beautiful flying saucer that sparkled and shone in all the colors of the rainbow. An alien friend would be there with me (though I don't remember what the alien's face looked like).

The world below me was a peaceful paradise, full of beautiful greenery, mountains, and water. What lovely colors they were! The view was absolutely stunning. I was thrilled and grateful to have the chance to see it.


A staff?! I think it was white.
She looked like my sister.
I think it was an alien who sat behind me, but I can't be certain.
The flying saucer shining with an orange light, I think?
pshoooom
It didn't really make that sound
The Earth was beautiful: the seas, the mountains, the rivers, the greenery... they all shone.
It was like heaven.
When we flew over the water, the light from the flying saucer was reflected in it, and it looked absolutely amazing. It was so beautiful, it brought tears to my eyes!!

But still, for the longest time, I kept hoping I'd fly with just my own body again, even one more time.

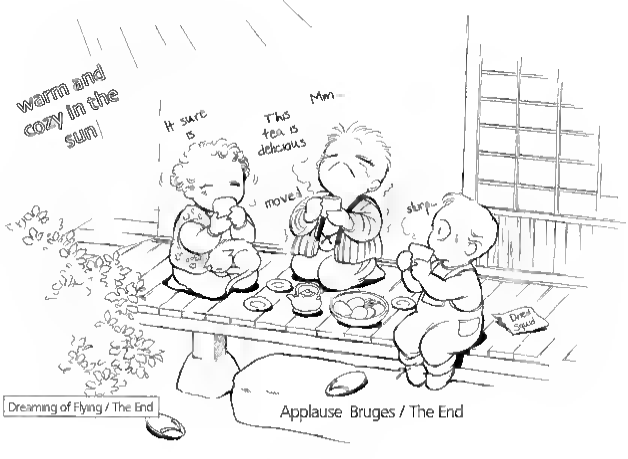
And then it happened! I floated! In real life! I suddenly woke up one night, then floated about 30cm (...I think! I didn't exactly measure it.) above my bed.

"Oh! I'm finally flying! Yes! I did it! Go, me!" I thought to myself, then immediately dropped back down again. "Oh! You idiot! How could you waste this precious chance?!"

After berating myself for a while, I fell back asleep. It caused quite a stir the next morning (It really happened, I swear! It wasn't a dream!)

As long as I can go where I please, when I please and have a great time with the friends and family who are so dear to me, I don't need anything more out of life. I'm grateful just to have that.

That's where I'm at right now.



Scanned and translated by: Sailor Avalon

Edited by: Smirli

QC'd by: sleekie kat_chan, Sailor Avalon, and Tiny Snowfairy (Rosa Gigantea)

http://lilicious.net

#lilicious on irc.rizon.net

Lililicious~may its fragrance encompass you
lililicious@hanmail.net, http://lililicious.net